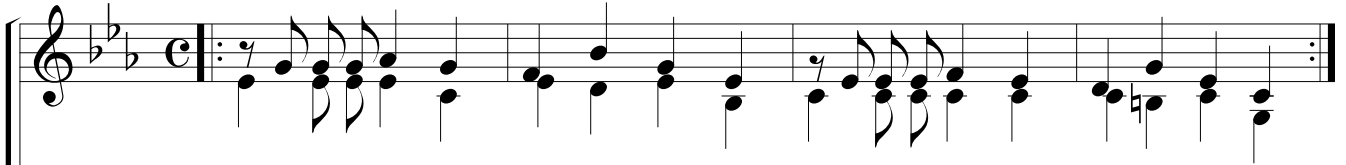


# 慈悲如同天父

( MISERICORDES SICUT PATER )

Andante  $\text{♩} = c.80$

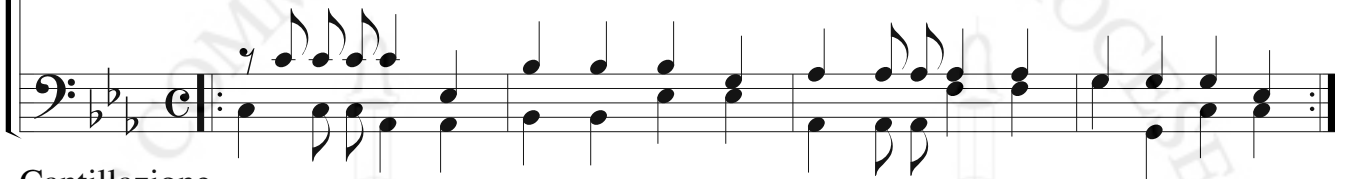
P Inwood



(重句) 度日像聖父 慈悲滿懷！處世似天父 慈悲滿懷！

Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

(路 6:36)



Cantillazione

1	頌謝大父，	萬善本祂率	性，	萬	代
	Give thanks to the	Father, for He is	good	in	ae -
2	頌謝聖子，	地上萬族之光	明，	萬	代
	Give thanks to the	Son, Light of the	Nations	in	ae -
3	懇請普施七恩，	主聖	神，	萬	代
	Let us ask the Spirit for the	seven holy	gifts	in	ae -
4	伏望一總和平之主：	賜我眾	和平，	萬	代
	Let us ask for peace from the	God of all	peace	in	ae -

可由獨唱者領唱詩節，會眾回應(重句)的第一聲部

千	世	我	主	慈	愛	永	存	不	息！
ter	-	num	mi -	se -	ri -	cor -	di -	a	-
千	世	我	主	慈	愛	永	存	不	息！
ter	-	num	mi -	se -	ri -	cor -	di -	a	-
千	世	我	主	慈	愛	永	存	不	息！
ter	-	num	mi -	se -	ri -	cor -	di -	a	-
千	世	我	主	慈	愛	永	存	不	息！
ter	-	num	mi -	se -	ri -	cor -	di -	a	-

(詠 136:1b)

This piece is open for public use for the Jubilee of Mercy

Jubilee of Mercy ( Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI )

© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)

Used with permission (Catholic Diocese of HKSar)

Words : Eugenio Costa, SJ ( MMXV )

Music : Paul Inwood ( MMXV )

中譯：蘇兆民 ( September MMXV Ontario - Canada )

1 大地萬象盡賴 主智慧所 生， 萬 代  
 He created the world with wisdom in ae -  
 2 惠澤受造，盡付 淌血愛 心， 萬 代  
 He loved us with a heart of flesh in ae -  
 3 萬善泉源，蜜樣 濟困解窘 之寶， 萬 代  
 Fount of all goodness and the sweetest re - lief in ae -  
 4 大地靜待 主至聖國 福音， 萬 代  
 The earth waits for the Good News of the Kingdom in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter - 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!

1 親率百姓越歷代， 悉心指 引， 萬 代  
 He leads His people throughout history in ae -  
 2 得沾深恩， 彼此應知恩相 報， 萬 代  
 As we receive from Him, let us also give to Him in ae -  
 3 因祂得紓抑解鬱 得多施安 慰， 萬 代  
 Comforted by Him, let us offer comfort in ae -  
 4 謙卑的心中溢現 歡欣兼寬 恕， 萬 代  
 Joy and pardon in the hearts of the little ones in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息!

num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a

1 主善待並 赦免眾子女 蒼生， 萬 代  
 He pardons and welcomes His children in ae -  
 2 敞心扉助患難， 解眾渴與 飢， 萬 代  
 Hearts open to those who hunger and thirst in ae -  
 3 愛內事事 冀盼與 安忍， 萬 代  
 Love hopes and bears all things in ae -  
 4 諸天與大地 快要 更新， 萬 代  
 The heavens and the earth will be re - newed in ae -

千 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)  
 ter 世 我 主 慈 愛 永 存 不 息! (重句)

num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a  
 num mi - se - ri - cor - di - a

D.C.

\* Coda Polifonica

*mf*

25 度日像聖 父、 度日像天 父、 度日像天 主  
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

度日像聖 父、 度日像天 父、 度日像天 主  
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

度日像聖 父、 度日像天 父、 常懷慈  
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-

度日像聖 父、 度日像天 父、 常懷慈  
 Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-

*f*

28 聖 父 慈 悲； 常懷慈 悲 心、 常懷慈  
 si - cut Pa - ter! Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri -

聖 父 慈 懷； 常懷慈 悲 心， 常懷慈 悲、 慈  
 si - cut Pa - ter! Mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

悲 似 聖 父， 常懷慈 悲 心， 常懷慈 悲、 慈  
 cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri-cor - des

悲 似 聖 父， 常懷慈 悲 心， 常懷慈  
 cor - des, mi-se-ri-cor - des, mi-se-ri -

\* 此段 (Coda Polifonica) 由歌詠團四部清唱 (alla cappella) 或可自由刪除  
[www.musicasacra.org.hk](http://www.musicasacra.org.hk)

Jubilee of Mercy (Dec 8 MMXV - Nov 20 MMXVI)

© MMXV PCPNE Vatican State (All rights reserved)

Used with permission (Catholic Diocese of HKSar)

Words : Eugenio Costa, SJ ( MMXV )

Music : Paul Inwood ( MMXV )

中譯 : 蘇兆民 ( September MMXV Ontario - Canada )

31 *mp* *mf* *cresc.*

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，  
 cor - des si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，  
 si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

8 悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，  
 si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des,

悲 似 天 主 聖 父， 肖 似 大 父， 溢 現 父 聖 愛，  
 cor - des si - cut Pa - ter, si - cut Pa - ter! Mi - se - ri - cor - des

35 *f* *meno mosso* *ff*

愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！  
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！  
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

8 愛 肖 似 大 父， 愛 永 不 息！  
 mi - se - ri - cor - des si - cut Pa - ter!

愛 永 不 息！  
 si - cut Pa - ter!